



www.buergerverein-walddorfer.de

# Das Waldhorn

Nummer 1

Bürgerverein Walddorfer e. V.

Februar 2013

62. Jahrgang

## Lichterfahrt im Winter Wonderland Hamburg

Bei wunderschönem Winterwetter sind wir am 11.12.2012 mit dem HamburgBus in Volksdorf gestartet. Trotz des Winterwetters war der Bus bis auf den letzten Platz besetzt. Unser Reiseleiter Thomas Goebel hat uns auf dem Wege zu den Landungsbrücken viele interessante Details geschildert. Der Weg führte uns über die City Nord am Planetarium vorbei zur Außenalster, die wunderschön in der Wintersonne glitzerte.



Fotos: Sabine Eberle



Zum Kaffeetrinken wurden wir im Blockbräu an den Landungsbrücken erwartet. Mit einem Blick auf die Elbe genossen wir unsere Lübecker Marzipantorte.

Den schönsten Blick unserer Lichterfahrt hatten wir gleich nach dem Kaffeetrinken an den Landungsbrü-

cken. Die Sonne färbte den Himmel rot und im Dock bei Blohm + Voss lag ein Kreuzfahrtschiff. Unser Weg führte uns durch Altona und den Elbtunnel auf die Köhlbrandbrücke. Besonders erwähnenswert sind die Beleuchtungen des Weihnachtsmarktes in der Hafen City, des Alsterhauses, in der Mönckeberg-

straße und des Eppendorfer Baums. Der Fahrer Sven-Olaf fuhr uns trotz eisiger Straßen sicher und pünktlich nach Volksdorf zurück. SE

Liebe Mitglieder,  
in dieser Ausgabe erscheint die Liste mit den diesjährigen Ausfahrten, die Frau Tränckler und Frau Eberle mit viel Sachverstand für Sie ausge-

sucht haben. Des weiteren weise ich auf die Jahreshauptversammlung hin, die am 23.3.2013 stattfindet. Für die Ausfahrten wünsche ich Ihnen viel Vergnügen und gutes Wetter.



Es grüßt Sie ganz herzlich  
Helga Salge-Rasteik

Die Postadresse der Geschäftsstelle des Bürgerverein Walddorfer e.V. hat sich wie folgt geändert:  
Bürgerverein Walddorfer e.V., c/o Walddorfer Sportforum, Halenreihe 32, 22359 Hamburg.

## Ihre Volksdorfer Apotheken

### Alte Apotheke

**Karsten Lwowski**  
Im Alten Dorfe 38  
Hamburg-Volksdorf  
Telefon 6 03 44 16  
Telefax 6 03 28 36

**SPÄTDIENST**  
**NACHTDIENST 20.03.2013**



Der Spät-Notdienst beginnt  
um 8.30 und endet um 22 Uhr.  
Der Nacht-Notdienst beginnt  
um 8.30 und endet um 8.30 des  
Folgetages.

### Apotheke am Bahnhof Volksdorf

**Marlies Krampf**  
Farmsener Landstraße 189  
Hamburg-Volksdorf  
Telefon 6 03 42 45  
Telefax 6 09 11 294

**SPÄTDIENST 22.03.2013**  
**NACHTDIENST 26.02.2013**

### Walddorfer- Apotheke

**Cimin-Katrin Almstadt**  
Claus-Ferk-Straße 8  
Hamburg-Volksdorf  
Telefon 6 03 03 67  
Telefax 6 03 31 41

**SPÄTDIENST 17.03.2013**  
**NACHTDIENST 21.02.2013**

## Aus dem Inhalt:

Begrüßung, Lichterfahrt im Winter Wonderland Hamburg.....	Seite 1
Aus dem Inhalt	
Bürger fragen – Experten antworten.....	Seite 2
Schlösser in der Holsteinischen Schweiz.....	Seite 3
Busausfahrten und geplante Veranstaltungen 2013	
Die „Kreise der Geselligkeit“.....	Seite 4
Ankündigung eines Vortrags über „Samoa“ Der Schatzmeister informiert, Neue Gesichter 18 – 20 – nur nicht passen!, Mitsinger gesucht Bridge Mitspieler/in gesucht, Glückwünsche....	Seite 5
Einladung zur Jahreshauptversammlung Wanderung der WAK-Gruppe Impressum/Beitrittserklärung.....	Seite 6
Neues aus dem Zentrallausschuss Giftpflanze des Jahres 2013, Kleinbahnbrief....	Seite 7
Fortsetzung Kleinbahnbrief Wer macht mit?.....	Seite 8

## Bürger fragen – Experten antworten

Unsere alljährliche „Bürgersprechstunde“ findet in diesem Jahr am 25. Februar 2013 statt. Als Referenten konnten wir Frau Anke Lüders, Regionalbeauftragte für die Walddorfer und Herrn Hans-Peter Beuthien, Geschäftsführer des Amalie-Siebeking-Krankenhauses gewinnen. Die Veranstaltung findet in der „Räucherhütte“, am 25. Februar 2013, 18.00 bis ca. 20.00 Uhr statt. Der Eintritt ist frei. Anmeldungen erbeten unter der Tel. Nr. 609 118 90 (Fam. Langwald) Wir freuen uns auf eine interessante Gesprächsrunde. HSR



Foto: Peter Reincke

**design4friends**®

Grafik-, Foto- und Webdesign

Wir entwickeln und gestalten für Sie:

- Zeitungen, Wochenblätter, Flyer, Magazine, Broschüren, Anzeigen inkl. Produktion + Druckabwicklung
- Internetauftritte

design4friends® Peter Reincke • Melhopweg 6 • 22397 Hamb.-Ohlstadt  
[040] 209 74 211 • www.design4friends.de • info@design4friends.de

# Ertel

## Beerdigungs-Institut

20095 Hamburg  
(Innenstadt)  
Alstertor 20  
☎ (040) 30 96 36-0

Nienstedten  
☎ (040) 82 04 43  
Blankenese  
☎ (040) 86 99 77

22111 Hamburg  
(Horn)  
Horner Weg 222  
☎ (040) 6 51 80 68

[www.buergerverein-walddorfer.de](http://www.buergerverein-walddorfer.de)

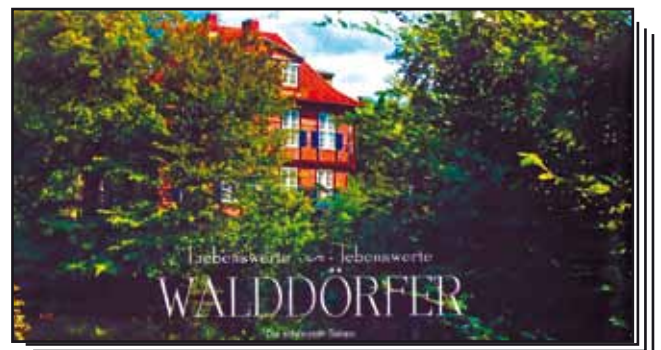


**HAUS VOLKSDORF**  
**ALTEN- UND KRANKENPFLEGE**

Hohe Pflegekompetenz · Viele Therapieangebote  
Niveauvolle Wohnpflege · Kurzzeitpflege und Probewohnen  
Kostenzuschüsse durch Pflegekassen,  
Pflegewohngeld und ggf. Sozialhilfe möglich

LERCHENBERG 34 · 22359 HAMBURG  
TEL. 040/603 77 14 · FAX 040/60 315 322  
[www.haus-volksdorf.de](http://www.haus-volksdorf.de)

## Werbung lohnt sich!



*Wer Freunde, Verwandte oder Bekannte als Mitglied für den Bürgerverein wirbt, erhält zum Dank den Bildband „Liebenswerte, lebenswerte Walddorfer“ als Prämie. Zahlreiche Bildbände warten auf diese Verwendung.*

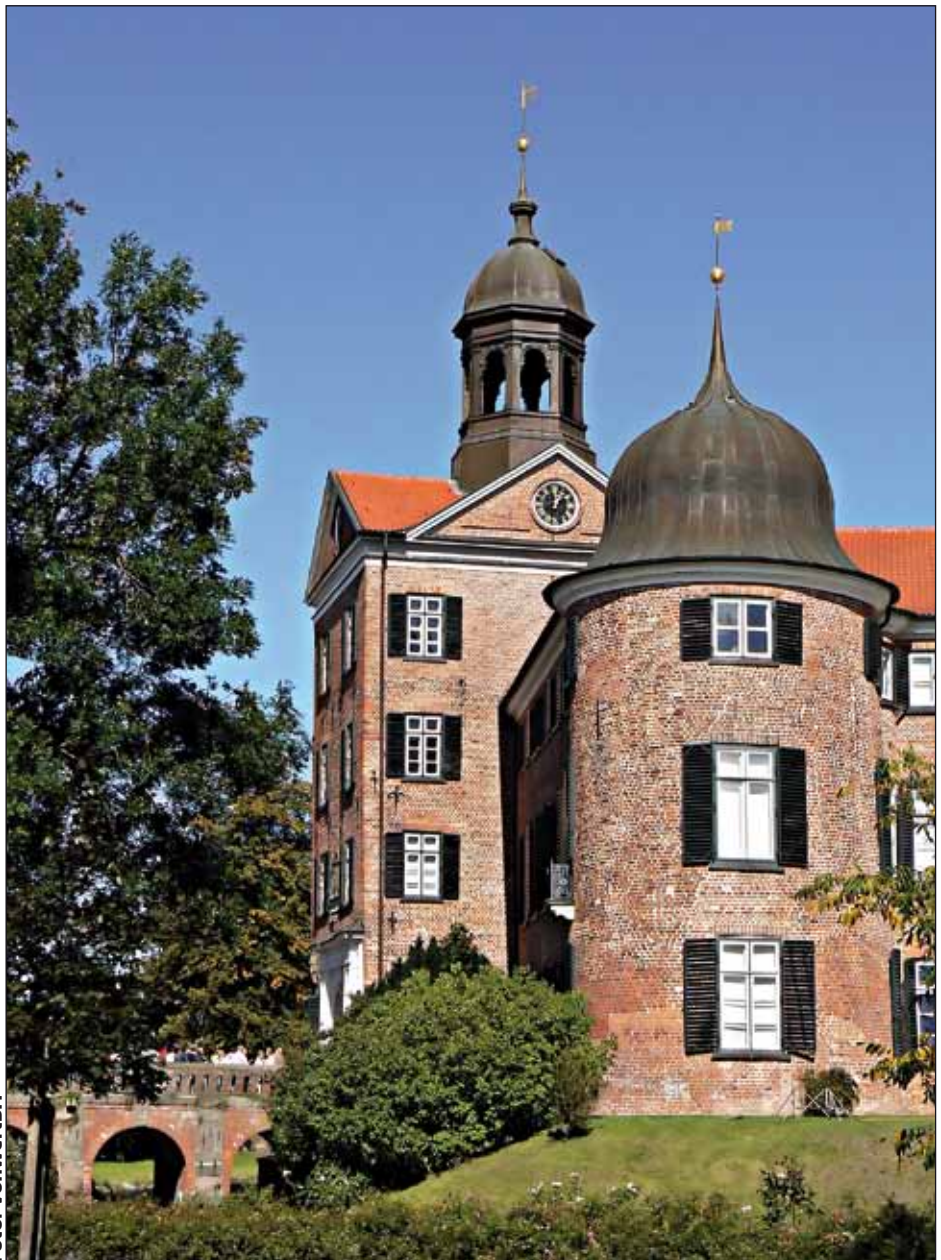
*EL*

# Schlösser in der Holsteinischen Schweiz

am Dienstag, 16. April 2013

Mit dem Reisinger geht unsere erste Fahrt im Jahre 2013 gen Norden. Der landschaftliche Reiz dieser Region erklärt die zahlreichen Schlösser und Herrenhäuser in der Holsteinischen Schweiz. Sie besichtigen das Schloss Eutin und erfahren Wissenswertes über die ehemalige Residenz der Lübecker Fürstbischöfe und der Herzöge von Oldenburg. Das Schloss vermittelt einen einzigartigen Eindruck herrschaftlicher Wohnkultur. Die Besonderheit der Anlage besteht in dem einmaligen Zusammenspiel von originaler historischer Architektur und authentischer Ausstattung. 1986 bis 2006 wurde das Schloss aufwendig saniert und restauriert. Auch das Inventar aus Gemälden, Gobelins, opulenten seidenen Wandbehangen oder auch sehenswerten Kachelöfen wurde fachgerecht überarbeitet. Ergänzt wird die Gesamtpräsentation durch eine wertvolle Ausstellung zur Kulturgeschichte des Horns.

In Schönwalde am Bungsberg werden wir zum Mittagessen erwartet und haben die Wahl zwischen Hähnchenbrustfilet mit Ananas und Käse überbacken, Butterreis und Gemüse oder Fischfilet mit einer Sauce aus Zwiebeln, Tomatenwürfeln, Champignons, Salzkartoffeln und Salat sowie jeweils einem Dessert. Die Fahrt führt Sie weiter am Schloss Weissenhaus (1739) und Schloss Panker (um 1800) vorbei. Auf Gut Panker – eines der schönsten Güter in Holstein – haben Sie bei schönem Wetter Zeit für Ihre individuelle Erkundung. Im Anschluss wird Ihnen in Plön -direkt am Plöner See ein Kaffeedeck (Kaffee und Butterkuchen „satt“) gereicht. Es besteht noch die Möglichkeit zu einem Spaziergang über den Strandweg -direkt entlang des Plöner Sees, bevor wir die Rückfahrt antreten.



Blick auf den Torturm und den südwestlichen Turm des Schlosses (Eutin)

Anmeldungen bis 2. April 2013 bei Sabine Eberle, Rodenbeker Straße 7 D, 22395 Hamburg, Email sabine.eberle1@gmx.net oder 040/88165588.

Kostenbeitrag bitte bis zum 8. April 2013 auf das Konto des Bürgervereins Walddörfer, Kontonummer 1073/244301 bei der Haspa (BLZ 20050550) Verwendungszweck „Ausfahrt Schlösser“ überweisen. Mit Angabe des Essenwunsches Fisch, Fleisch.

Verbindliche Anmeldung. Wir versenden keine Bestätigungen. Die Platzvergabe im Bus erfolgt nach Eingang der Anmeldungen. Kostenlose Stornierung bis 7 Tage vor der Fahrt.

**Treffpunkt:** 9.00 Uhr U-Bahnhof Volksdorf/Rockenhofseite

**Rückkehr:** ca. 19.00 Uhr

**Preis:** für Mitglieder 54,00 Euro  
für Gäste 58,00 Euro

SE

„Wenn Sie einen Druckfehler finden,  
bitte bedenken Sie,  
dass er beabsichtigt war.  
Unser Blatt bringt für jeden etwas,  
denn es gibt immer Leute,  
die nach Fehlern suchen...“



## Busausfahrten und geplante Veranstaltungen 2013

Termin	Thema
Mo., 25/ Feb. 13	<b>„Bürger fragen - Experten antworten –</b> Siehe auch Seite 2
Sa., 23/ Mär. 13	<b>„Jahreshauptversammlung</b> 17.00 Uhr, Walddorfer Sportforum, Großer Saal, Halenreihe 32, 22359 Hamburg <b>nur für Mitglieder des Bürgerverein Walddorfer“</b>
Di., 16/ Apr. 13	<b>Busausfahrt</b> - Schlösser in Schleswig Holstein, Besichtigung Schloss Eutin
Di., 7/ Mai 13	<b>Vortrag „Samoa“</b> von Dr. Ascan Pinckenelle in der „Räucherkatte“ ab 18.30 Uhr (Ankündigung im Waldhorn Ausgabe 15.2. und näheres in Ausgabe 17.04.2013)
So., 26/ Mai 13	<b>Senioren-Frühlingsfahrt</b> (nur mit persönlicher Einladung an Mitglieder des Bürgervereins ab 80 Jahre)
Mai 2013	<b>Radwander-Gruppe:</b> Frühjahrs-Radtour *1)
Do., 13/ Jun. 13	<b>Sommerfest</b> des Bürgervereins für Mitglieder und geladene Gäste
Do., 20/ Jun. 13	<b>Busausfahrt</b> - Parchim, Schifffahrt Elde
Di., 16/ Jul. 13	<b>Busausfahrt</b> - Lexfähre Schlemmerbüffet, Gänsemarkt in Gudendorf
Jul. / Aug. 2012	<b>Radwander-Gruppe:</b> Sommer-Radtour *1)
Di., 13/ Aug. 13	<b>Busausfahrt</b> - Rerik Schifffahrt durch das Salzhaff
Do., 12/ Sep. 13	<b>Busausfahrt</b> - Hannover Airport, Blick hinter die Kulissen
Okt. 2012	<b>Radwander-Gruppe:</b> Herbst-Radtour *1)
Do., 10/ Okt. 13	<b>Busausfahrt</b> - Salzwedel Stadt und Baumkuchenfabrik
Mo., 11/ Nov. 13	<b>Busausfahrt</b> - Martinsgans-Essen Hitzacker/Plön
So., 1/ Dez. 13	<b>Adventsfeier</b> am 1. Advent für Mitglieder des Bürgervereins und Gäste

„Die Busausfahrten und alle anderen Veranstaltungen werden zu gegebener Zeit in unserem Waldhorn, im Heimat-Echo und in unserer Homepage [www.buergerverein-walddoerfer.de](http://www.buergerverein-walddoerfer.de) ausgeschrieben. Für Rückfragen zu den Busausfahrten stehen Ihnen Frau Wera Tränckler (040 672 6664) und Frau Sabine Eberle (040 88165588) oder Email: [sabine.eberle1@gmx.net](mailto:sabine.eberle1@gmx.net) zur Verfügung. \*1) Die genauen Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

### Die „Kreise der Geselligkeit“

Bereich	Termine Jan. - Feb. 2013	Uhrzeit	Treffpunkt	Sprecher/in	Telefon
Kegelgruppe 5	19.2./5.,19.3./2.,16.,30.4.2013	20.00	Hoisbütteler SV	Kurt Schröder	(040) 679 16 31
Kegelgruppe 6	26.2./12.,26.03./9.,23.4.2013	15.00	Hoisbütteler SV	Kurt Schröder	(040) 679 16 31
Bridge	jeden Montag	15.00	Residenz Wiesenkamp	Rosemarie Fette	(040) 605 24 86
Canasta	jeden Montag	15.00	Residenz Wiesenkamp	Hannelore Jagielski	(040) 645 055 33
Doppelkopf	27.2./13.,27.3./10.,24.4.2013	15.30	Residenz Wiesenkamp	Sigrid Steinmetz	(04102) 611 60
Klönen & Handarbeiten	25.02./11.,25.3./8.,22.4.2013	15.00	Theodor-Fliedner-Haus Farmsener Landstr. 73	Reni Meyer	(040) 603 39 76
Skat	18.2./4.,18.3./1.,15.,29.4.2013	15.00	Residenz Wiesenkamp	Rolf Habekost	(040) 645 14 49
Volksdorfer Chor	20.2./6.,20.3./3.,17.4.2013	15.30	Räucherkatte Chorleiter: H. Schilling	Gisela Richter	(040) 678 04 93
Arbeitskreis Kommunales	zur Zeit keine Termine		Runder Tisch	Reni Meyer Klaus Huck	(040) 603 39 76 (040) 609 115 27
Wandern/ Ausflüge/Kultur	7.3./4.4./2.5.13	14.00	Bitte Sprecher anrufen	Wera Tränckler Erika Langwald	(040) 672 66 64 (040) 609 118 90
Radwandergruppe	Termine 2013 werden rechtzeitig bekannt gegeben		Farmsener Landstr. 109	Wolfgang Rasteik und Helga Salge-Rasteik	(040) 609 121 07

## Ankündigung eines Vortrags über „Samoa“



Am 07.05.2013 ab 18.30 Uhr in der „RäucherKate“, Claus-Ferck-Str./ Ecke Lerchenberg, 22359 Hamburg.

Diesen Vortrag über den „Unabhängigen Staat Samoa“ präsentiert Dr. Ascan Pinckernelle, Honorarkonsul für Samoa.

Im Museum für Völkerkunde Hamburg findet z.Zt. eine Sonderausstellung „Samoa – Perle des Pazifiks“ statt, die von Herrn Dr. Pin-

ckernelle unterstützt wird. Näheres im nächsten Waldhorn am 17.4.2013 und auch in einer der Ausgaben im Heimat Echo vor dem Vortragsdatum. UG

## Der Schatzmeister informiert!

Liebe Mitglieder, im Februar erfolgt wieder der Einzug der Mitgliederbeiträge für das laufende Jahr.

Zur Erinnerung: Der Mitgliedsbeitrag beträgt 40 EUR für Einzelmitglieder und 60 EUR für Paare.

Falls Sie keine Einzugsermächtigung erteilt und noch nicht überwiesen haben, bitten wir um Ihre Gutschrift auf das Konto 1073244301 bei der HASPA (BLZ 20050550).

*Erhard Bredenbreuker*  
Schatzmeister

Foto: Stephen Glauser

## Glückwünsche

Herzliche Glückwünsche für unsere Mitglieder, die im März und April 2013 Geburtstag haben! Am 02.03. feiern Gertrud Donn ihren 94. und Gerhard Reinholdt seinen 91., am 17.03. feiert Liselotte Ortmann ihren 91, am 27.03. Charlotte Sonnenberger ihren 92. und am 08.04. feiert Erika Bentfeld ihren 98. Geburtstag. Unsere Glückwünsche gelten auch allen anderen Mitgliedern, die im März und April Geburtstag haben, insbesondere denjenigen, die einen runden Geburtstag feiern:

- |        |                    |
|--------|--------------------|
| 10.03. | Hans Thomsen       |
| 13.03. | Gertraude Petzold  |
| 10.04. | Jutta Glatter      |
| 10.04. | Karlheinz Andresen |
| 16.04. | Gertrud Jung       |
| 25.04. | Wilma Quasten      |

## 18 - 20 – nur nicht passen!

Unsere Skat-Gruppe sucht weitere Mitspieler/innen. Wir treffen uns montags alle 14 Tage um 15.00 Uhr in der Residenz Wiesenkamp und verbringen gemeinsam ein paar spielfreudige, nette und unterhaltsame Stunden. Bei Interesse melden Sie sich bitte bei Herrn Rolf Habekost, Tel.: 645 14 49. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. SL

## Neue Gesichter:

Wir freuen uns, **Elsa Ehrig, Armin Petzsch, Lutz Praetorius** und **Werner Wendt** als neue Mitglieder des Bürgervereins Walddörfer begrüßen zu können. Wir wünschen unseren „Neuen“ viel Freude, Spaß und Unterhaltung im Verein, bei unseren Veranstaltungen und auf den Fahrten. EL

## Mitsinger gesucht



Wir sind ein fröhlicher Frauenchor des Bürgervereins Walddörfer und freuen uns über weitere „Mitsinger“. Wir treffen uns 14-tägig mittwochs von 15.30 bis 17.30 Uhr in der RäucherKate. Weitere Infos bei Gisela Richter, Tel.: 678 04 93. GR

## Bridge Mitspieler/in gesucht



Wer hat Lust, mit uns Bridge zu spielen? Unsere Bridge-Gruppe sucht weitere Mitspieler/innen. Wir treffen uns montags von 15.00 bis 18.00 Uhr in der Residenz Wiesenkamp. Bei Interesse melden Sie sich bitte bei Frau Fette, Tel.: 040/6052486. Auf Ihren Anruf freuen wir uns. HK

**Verführerisch gelockt,  
sanft gepflegt, pfiffig geschnitten**



Donnerstags bis 20.00 Uhr geöffnet

Friseursalon

**Elvira Martens**

www.elviramartens.de

Halenreihe 2 - 22359 Hamburg (Volksdorf) - ☎ 6 03 47 31

## BÜRGERVEREIN WALDDÖRFER E.V.

c/o Walddörfer Sportforum, Halenreihe 32, 22359 Hamburg

2. Vorsitzende: Helga Salge-Rasteik  
Farmsener Landstraße 109, 22359 Hamburg  
Telefon (040) 609 12 107

1. Schatzmeister: Erhard Bredenbreuker  
Halenreihe 32, 22359 Hamburg  
Tel.: (040) 603 56 64, Fax: (040) 603 20 04

Vereinskonto: Hamburger Sparkasse  
BLZ 200 505 50, Konto-Nummer: 1073 / 244 301

**www.buergerverein-walddoerfer.de**



# Einladung zur Jahreshauptversammlung

am Sonnabend, dem 23. März 2013, um 17.00 Uhr  
im großen Saal des Walddörfer Sportforums, Halenreihe 32, 22359 Hamburg

## Tagesordnung

- Begrüßung
- Jahresbericht der 2. Vorsitzenden, Frau Salge-Rasteik
- Jahresbericht des 1. Schatzmeisters, Herrn Bredenbreuker
- Bericht der Kassenprüfer
- Aussprache über die Berichte sowie Entlastung des Vorstandes.
- Satzungsgemäße Wahlen:
  1. Vorsitzender - z.Zt. nicht besetzt
  1. Schriftführer
  2. Schatzmeister
  2. Schriftführer
- Aktuelle Stunde

Nach Abschluss der Tagesordnung wird ein Imbiss gereicht.

Anträge zur Tagesordnung sind gemäß §9 Abs.2 der Satzung des Bürgervereins Walddörfer e.V. spätestens 3 Tage vor Beginn der Sitzung dem Vorstand schriftlich bei der Geschäftsstelle (Halenreihe 32, 22359 Hamburg) vorzulegen.

Die Jahreshauptversammlung ist eine der wichtigsten Versammlungen im Vereinsjahr. Wir bitten unsere Mitglieder um rege Beteiligung. Das gilt besonders für die neuen Vereinsmitglieder, um Einblick in das Vereinsleben zu erhalten.

Der Vorstand

## Wanderung der WAK-Gruppe am 3. Januar 2013 zur Außen- und Binnenalster

Da aufgrund der Wetteransage (Blitz) der am 6.12.2012 geplante Ausflug mit anschließendem Besuch des Weihnachtsmarktes ausfallen musste, hofften wir auf „besseres“ Wetter im Januar, was uns zum Glück mit etwas Nieselregen beschieden wurde. Vom Klosterstern wanderten wir 8 Personen zur Krugkoppelbrücke und stapften dann durch die feuchten Alsterwiesen an der Außenalster entlang in Richtung Binnenalster. Im Restaurant „Cliff“ fanden wir glücklicherweise noch 2 freie 4er-Tische nebeneinander, an denen wir uns mit warmen Waffeln, Apfelstrudeln u.a. Köstlichkeiten sowie heißen Getränken aufwärmten. Nach der Pause begaben wir uns in Richtung Kennedybrücke, durch deren Tunnel wir bei einsetzender Abenddämmerung an die Binnenalster gelangten. Dort erwartete uns ein atemberaubender Blick auf Ballindamm, Jungfernstieg und

Fortsetzung Seite 7

### Bürgerverein Walddörfer e.V.

Geschäftsstelle: c/o Walddörfer Sportforum, Halenreihe 32, 22359 Hamburg

#### Beitritts-Erklärung

Vor- und  
Zuname: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Geb.-Datum: \_\_\_\_\_ Eintritt zum: \_\_\_\_\_

Vor- und Zuname  
des Partners: \_\_\_\_\_

Geb.-Datum des Partners: \_\_\_\_\_

Eintrittsgeld €: \_\_\_\_\_  
(Nach Ihrem Ermessen)

Jährlicher Beitrag: \_\_\_\_\_  
(Nach Ihrem Ermessen, mindestens 40,- €, Ehepaare 60,- €)

Ich bin damit einverstanden, dass der Mitgliedsbeitrag  
jährlich von meinem Konto bei

(Bankverbindung) (BLZ) \_\_\_\_\_

abgebucht wird.

(Kto.-Nr.) \_\_\_\_\_

Hamburg, den \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Der Bezugspreis für DAS WALDHORN ist durch den Mitgliedsbeitrag abgegolten.

Wir trauern um unsere Mitglieder

**Ilse Birkmann**

\*30.04.1922 † 02.11.2012

**Gertrud Grant**

\*09.01.1914 † 02.12.2012

**Gertrud Michaelis**

\*13.04.1920 † 12.12.2012

Die Verstorbenen waren langjährige Vereinsmitglieder  
im Bürgerverein Walddörfer. Unser Mitgefühl gilt  
den Angehörigen.

Der Vorstand.

### Impressum „Das Waldhorn“

Zeitung des Bürgervereins Walddörfer e.V., Hamburg-Volksdorf  
2. Vorsitzende Helga Salge-Rasteik  
Farmsener Landstraße 109, 22359 Hamburg, Telefon (040) 609 12 107  
E-Mail: info@buergerverein-walddoerfer.de, www.buergerverein-walddoerfer.de.

Verlag + Anzeigen: Soeth-Verlag Ltd.  
Markt 5, 21509 Glinde, Tel.: (040)18 98 25 65, Fax: (040)18 98 25 66  
E-Mail: info@soeth-verlag.de, www.soeth-verlag.de.

Wiederverwendung des redaktionellen Inhalts und der Anzeigen nur mit schriftlich bestätigtem Einverständnis und Quellenangabe gestattet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge entsprechen nicht unbedingt der Meinung der Redaktion oder des Vereinsvorstandes. Erscheinungsweise: 6x im Jahr. Der Bezugspreis für „Das Waldhorn“ ist für Mitglieder des Bürgervereins e.V. durch den Mitgliedsbeitrag abgegolten. Der Bezugspreis beträgt für das Einzelheft 2,50 Euro, für das Jahresabonnement 12 Euro frei Haus.

Fortsetzung von Seite 6

Neuer Jungfernstieg, wo gerade die Beleuchtung der Hotels, Kauf- und Konторhäuser eingeschaltet wurde. Sogar die große Weihnachtstanne hatte auf uns gewartet und zeigte sich noch in wunderschönem Glanz. Dort verweilten wir trotz des feuchten Wetters eine Weile, um dann zum Jungfernstieg zu wandern und mit der leider wegen Feierabendverkehrs sehr vollen U-Bahn in Richtung Volksdorf zu fahren. Alle waren sich einig, wieder viele nette Eindrücke gesammelt zu haben! EL

## Neues aus dem Zentralausschuss (ZA)

Das neu gewählte Präsidium hat mit der konstituierenden Sitzung am 24.9.2012 seine Arbeit aufgenommen und die ersten kleinen Erfolge haben sich schon eingestellt. Es konnte eine neue Räumlichkeit für die Geschäftsstelle gefunden werden.

Die Behörde für Justiz und Gleichstellung hat sich für den ZA als zuständig erklärt und ihre Unterstützung bei allen Satzungsfragen und Fragen der Gemeinnützigkeit etc. zugesagt. Der Zentralausschuss ist im Gegensatz zu anderen Vereinen kein e.V. sondern ein r.V. (registrierter Verein), daher war die Zuständigkeit über einen längeren Zeitraum nicht abschließend geklärt.

Vattenfall hat wieder eine Unterstützung der Arbeit des ZAs zugesagt. Mit der Senatskanzlei wurde vereinbart, dass im nächsten Jahr 2013 wieder ein Bürgertag stattfinden soll.

Die Jahreshauptversammlung hat 2012 stattgefunden. Leider lagen dem Präsidium noch nicht alle Geschäftsunterlagen vor, so dass auch noch nicht alle offenen Punkte erledigt werden konnten.

Aber sicher ist dieser Umstand kein Hemmnis, sich von einer zukunftsgerichteten Arbeit im Sinne aller Bürgervereine abhalten zu lassen. ZA

## Giftpflanze des Jahres 2013

### Der Kirschlorbeer wurde zur Giftpflanze des Jahres 2013 gewählt



Knospen und Blüten einer Lorbeer-Kirsche (*Prunus laurocerasus*)

Die Giftstoffe befinden sich hauptsächlich in der Saat und den frischen Blättern. Glücklicherweise kommt es nur sehr selten zu ernsthaften Vergiftungen, da das Fruchtfleisch keine Giftstoffe enthält und das Saatkorn beim Verzehr der Früchte in der Regel wieder ausgespuckt oder unversehrt verschluckt wird. Woran man eine Vergiftung erkennt, erfahren Sie beim Weiterlesen.

#### Vorkommen und Standort

Die Heimat des Kirschlorbeers ist der Südbalkan und Kleinasien. Das Gehölz ist ein beliebter Zierstrauch in Parkanlagen und Gärten. Seit geraumer Zeit wird Kirschlorbeer als preiswerte Heckenpflanze von Gartencentern, Baumärkten und Lebensmitteldiscountern angeboten.

#### Giftigkeit

Die Saat und die frischen Blätter sind stark giftig ++

#### Hauptwirkstoff

Prunasin – ein cyanogenes Glykosid. Dieser ist in der Saat und den frischen Blättern enthalten. Nach dem Zerkauen der Saat oder dem Verzehr der Blätter bildet sich daraus im Magen giftige Blausäure.

#### Vergiftungserscheinungen

Erregung, rotes Gesicht, verstärkte Atmung, Kratzen im Hals, Kopfschmerzen, Atemstillstand, Herzstillstand.

#### Erste Hilfe

Bei dem geringsten Verdacht einer Vergiftung sollte man sich unverzüglich in ärztliche Behandlung begeben.

#### Quelle

Bezirksamt Wandsbek/Management des öffentlichen Raumes  
Herr Masch  
Botanischer Sondergarten  
- Giftpflanze des Jahres -  
Walddörferstraße 273  
22047 Hamburg

PM

## Kleinbahnbrief

**Hans-Hermann Wölfert (Mitglied im Bürgerverein Walddörfer und beim Speiker) hat der Redaktion einen Brief übergeben, den er von seinem ehemaligen Nachbarn Herrn Roland Balke erhalten hat. Herr Balke hat seinerzeit diesen Brief an seinen Neffen geschrieben.**

Fortsetzung von Ausgabe 6/12

Herr Lehne hat auch allerlei über die Fahrgäste und das Personal erzählt. Noch etwas, was interessant ist. Den Fahrgästen war das Umsteigen in Volksdorf in die unten fahrende Kleinbahn zu umständlich. So legte man dann bald die Gleise der nach Ohlstedt fahrenden Kleinbahn in die Bahnhofs-

halle und zwar dort hin, wo auch heute die Züge aus Ohlstedt ankommen. Damit sich kein Fahrgast von einer Bahn in die andere schmuggeln konnte, spannte man einen Zaun zwischen die Gleise. Auch von dieser Situation sahen wir ein Foto. Nun ist von all

Fortsetzung Seite 8

## DAS WALDHORN

Fortsetzung von Seite 7

diesem nichts mehr nachgeblieben als ein kleiner Verein von Kleinbahnliebhabern mit liebevollen Erinnerungen, einigen Fotos, Urkunden, Fahrscheinen und Requisiten. In Travemünde lebt ein Mann, der mit äußerster Präzision von der letzten Teilstrecke ein fabelhaftes Modell gebaut hat. Wir sahen Modellfotos, die ebenso gut im Wohldorfer Wald oder vom Bahnhof Ohlstedt aus hätten sein können.

Hier und dort zeigen sich dem Einheimischen noch mal Sockel von den Stützen der Oberleitung, Erhöhungen im Gelände, die Haltestellen waren, das Gebäude der Güterabfertigung in Volksdorf, (die große Wagenhalle kenne ich noch als Markthalle, die nun auch weg ist).

Die eingleisigen Trassen sind nun überwachsen oder zu Straßenflächen bzw. als Rad- oder Wanderweg ausgebaut worden. Übrigens, der höchste Punkt der ganzen Strecke war dort, wo heute am Bahnhof Buckhorn die Wegeverbindung zwischen dem Wanderweg und dem Volksdorfer Damm ist. Das Besondere an dieser Bahn, die zunächst parallel zur U-Bahn und mit der gemeinsam die Strecke Volksdorf-

Ohlstedt befuhr und als sonntäglicher Entlastungsverkehr galt, ist die Harmonie zwischen Natur und Technik.

Ich freue mich sehr, dass ich noch ein Stück dieser beliebten Linie kennen lernte. Oft ging es mit meiner Mama von Hoisbüttel mit der Hochbahn nach Ohlstedt und dann mit der Kleinbahn weiter bis Wohldorf. Es war jedes Mal ein Erlebnis in reiner Luft. So etwa erinnere ich auch noch die Straßenbahnlinie von Wuppertal nach Ronsdorf, als ich Deine Eltern 1953 zum ersten Mal in Wuppertal besuchte. Es war eine gemütliche Zuckelei mit den Bahnen. Sicher kann Deine Mama auch noch vieles von der Kleinbahn berichten. Aus dem Nachlass von unserem Onkel Paul Eilers erhielt ich gute alte Landkarten mit eingetragener Kleinbahntrasse.

Soweit bis heute.  
Dein Onkel Roland

– ENDE –

### Wer macht mit?

Der Bürgerverein Walddorfer sucht Verstärkung für seine ehrenamtliche Vereinsarbeit, z.B. bei Kommunalpolitik, Betreuung von Freizeitgruppen, Öffentlichkeitsarbeit/Kommunikation etc. Interessierte Mitglieder oder Mitbürger können Näheres unter Tel. 609 12 107 oder 603 56 64 von unserem Vereinsvorstand erfahren. EB

**Automatische Garagen  
Tor- und Pfortenantriebe  
Komplette Toranlagen  
Reparatur und Notdienst**  
**hevimatic®**  
Tor- und Antriebstechnik  
Telefon 601 57 57  
Fax 601 07 60



### [www.buergerverein-walddorfer.de](http://www.buergerverein-walddorfer.de)

Unsere Homepage wird spätestens zum Erscheinungstermin des „Waldhorn“ sowie aus besonderem Anlass aktualisiert. Der regelmäßige Homepage-Besuch informiert Sie somit immer über aktuelle Anlässe, wie z.B. Berichte und Busausfahrten sowie besondere Veranstaltungen des Bürgervereins. Bitte reichen Sie unsere Homepage-Adresse „[www.buergerverein-walddorfer.de](http://www.buergerverein-walddorfer.de)“ an Freunde und Bekannte weiter.

## REINHOLDT BESTATTUNGEN

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Anonymbestattungen – Bestattungsvorsorge

**Büro** Dorfwinkel 7  
22359 Hamburg

**Bestattungshaus** Im Regestall 47  
22359 Hamburg

[www.reinholdt-bestattungen.de](http://www.reinholdt-bestattungen.de)

[info@reinholdt-bestattungen.de](mailto:info@reinholdt-bestattungen.de)



**Tag- und Nachruf**  
**040 603 40 59**  
seit 1882 in Volksdorf

BESTÄTTER  
VOM HANDEWERK GEPRÜFT

## Und jetzt Alle!!!

**Alle Marken, alle Modelle**

**PETER HEYN**

Autohaus Peter Heyn GmbH · Vörn Barkholt 13-15  
22359 Hamburg-Volksdorf  
Tel. 603 86 45 · Fax 603 27 22

- EU-Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Finanzierung
- Leasing
- Versicherung
- TÜV-Abnahme
- Abgasuntersuchung
- Elektronische Achsvermessung
- Wartungsdienst nach Hersteller-Vorschriften

## Wenn es um Ihre Anzeige geht ...



**VERLAG SATZ  
DRUCK KALENDER**

Von der Vereins- bis zur Firmenzeitschrift  
Ob Flyer oder Geschäftsausstattung  
Bürokalender vom Streifenkalender  
bis zum 5-Monats-Kalender

Markt 5 • 21509 Glinde

**Tel. 040-18 98 25 65** • Fax: 040-18 98 25 66  
[info@soeth-verlag.de](mailto:info@soeth-verlag.de) • [www.soeth-verlag.de](http://www.soeth-verlag.de)